

ISTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

PROFESJONALNE WCIĄGARKI LINOWE

MINOR MILLENNIUM
325 kg

(TYLKO DO TRANSPORTU MATERIAŁÓW)



ISTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI ISTRUKCJA NALEŻY DO WYPOSAŻENIA MASZINY

Ostrzeżenie:

Przed włączeniem maszyny uważnie przeczytaj instrukcję obsługi. Urządzenie powinno być obsługiwane i konserwowane wyłącznie przez autoryzowany personel.



OROME, 46-200 Kluczbork, ul. Pułaskiego 17, Tel 77 417 05 06, Fax 77 544 93 23
www.uac.com.pl

CAMAC 
Catalana de Material Auxiliar de Construcción, S.A.

Av. Francesc Marimon, 138
Apdo. de Correos n° 2-08292 Esparreguera
Tel. +34 93 777 10 50
Fax. +34 93 777 12 43

e-mail: camac@sefes.es
www.camac.es
BARCELONA (SPAIN)

OSTRZEŻENIE Urządzenie przeznaczona jest wyłącznie do transportu materiałów.
Wykorzystywanie go jako windy dla ludzi jest absolutnie zakazane.

Instrukcja opisuje podstawowe cechy urządzenia oraz jego wyposażenia.

CAMAC, Catalana de Material Auxiliari de Construcció, S.A. zastrzega sobie prawo do zmian w konstrukcji przy zachowaniu podstawowych cech urządzenia.

1. OEGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY

* Okres objęty gwarancją:

12 months dla sprzętu profesjonalnego
6 months dla sprzętu do majsterkowania

od daty sprzedaży dla wszystkich usterek fabrycznych.

* Gwarancja nie obejmuje:

- Usterki spowodowanych użytkowaniem maszyny przez nieautoryzowany personel.
- Usterki spowodowanych zastosowaniem nieoryginalnych części zamiennych.
- Kosztów wyjazdowych techników naprawiających urządzenie.
- Kosztów transportu części zamiennych przez firmy z którymi CAMAC, S.A. nie ma podpisanej umowy.

* Klienci mają obowiązek dostarczenia kompletnej gwarancji w ciągu 30 dni kalendarzowych do CAMAC, Catalana de Material Auxiliari de Construcció, S.A.

* Do każdej naprawianej maszyny należy dołączyć gwarancję.

* Klient albo użytkownik obowiązany jest do wykonywania kontroli i konserwacji określonej w instrukcji oraz postępowania zgodnie z instrukcją dostarczoną przez CAMAC, S.A.

* Szkody wynikające z niepoprawnej konserwacji i wykorzystywania maszyny nie są objęte gwarancją.

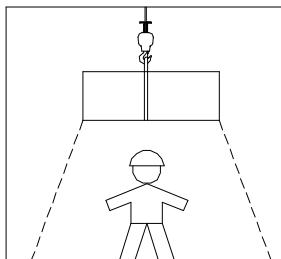
* Naprawy podlegające gwarancji muszą być wykonane przez właściwy serwis techniczny

* Aby zamówić części zamienne, należy podać kodu umieszczony na każdej z nich..

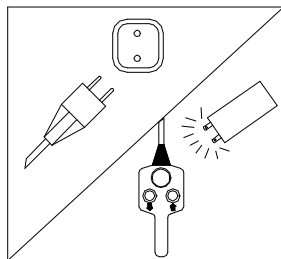
OSTRZEŻENIE Trzymaj ten dokument w bezpiecznym miejscu. Zamawiając części zamienne, używaj załączonych diagramów.

2. INSTALACJA - ZABEZPIECZENIA

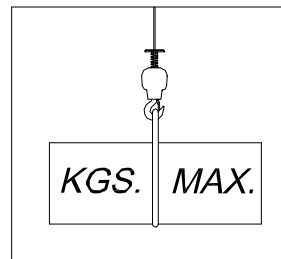
* Przed włączeniem wciągarki linowej CAMAC, przeczytaj poniższą instrukcję:



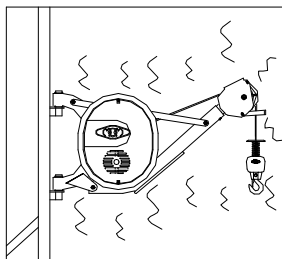
Zidentyfikuj obszar ryzyka (miejsce gdzie ładunek może być podawany) i oznacz go znakami uniemożliwiającymi wejście człowieka.



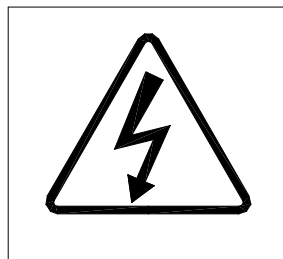
Przed przenoszeniem maszyny upewnij się, że:
-Urządzenie jest wyłączone z sieci.
-Po wyłączeniu, należy zwolnić kondensatory przez naciśnięcie guzika UP albo Down.



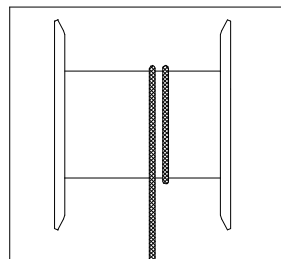
Nie przekraczaj wartości maksymalnych ładunków. Obciążenie maksymalne to większe z dwóch obowiązujących obciążeń maksymalnych: dla układu pędnego lub dla osprzętu.



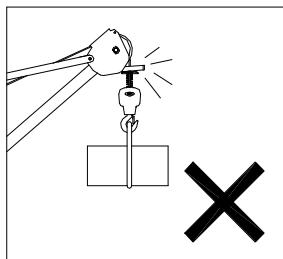
Jeśli układ pędny zablokuje się, słyszysz dziwne hałasy albo powstanie jakiegokolwiek inny problem, zaniechaj używania urządzenia i skontaktuj się z serwisem technicznym.



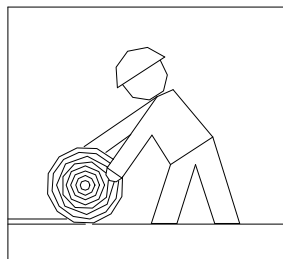
Postępuj według instrukcji na znakach ostrzegających.



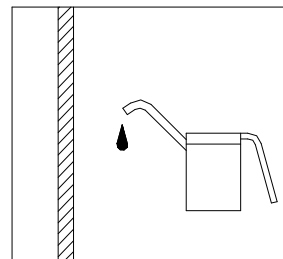
Nigdy nie rozwijaj liny do końca, aby upewnić się czy biegnie we właściwym kierunku.



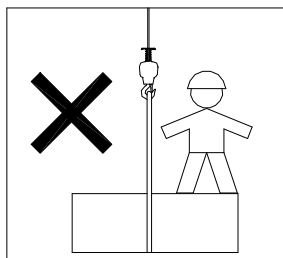
Unikaj używania górnego odcinka liny.



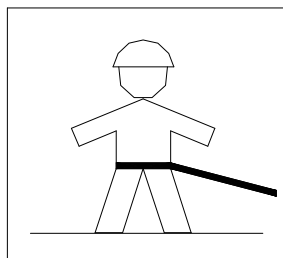
Gdy maszyna jest nieużywana, przechowuj zwiniętą linę, co zapobiegnie pogorszeniu jej jakości.



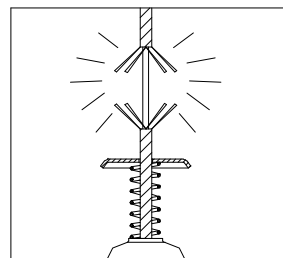
Lina powinna być zawsze dobrze nasmarowana.



Nigdy nie używaj maszyny do podnoszenia albo opuszczania ludzi.



Miej pewność, że operator ma pełną ocenę obszaru ryzyka, może przemieszczać się i jest chroniony przez pas bezpieczeństwa.



Przed podnoszeniem ładunku, sprawdź druty, linę, hak.....

3. GŁÓWNE PUNKTY DOTYCZĄCE INSTALACJI WCIĄGARKI

Zainstaluj konstrukcję, na której mocowany jest układ pędny, postępując zgodnie z instrukcją dostarczoną do każdego modelu. Sprawdź, czy bolce i wkręty mocujące układ pędny do konstrukcji pomocniczej są poprawnie ustawione. Sprawdź napięcie sieciowe prądu elektrycznego, częstotliwość, uziemienie, obecność dyferencjału i ogranicznika.

Używając przedłużenia liny, skontroluj odpowiedni rozmiar liny.:

2.5 mm ² dla długości do 25 metrów i 220 V napięcie prądu
4 mm ² dla długości ponad 25 metrów i 220 V napięcie prądu
4mm ² dla długości do 25 metres i 110 V napięcie prądu
6mm ² dla długości ponad 25 metres i 110 V napięcie prądu

Sprawdź, czy przyciskii przeprowadzają właściwe operacje: UP (w górę), Down (w dół)
Sprawdź, czy urządzenie zatrzymuje się gdy przycisk End of trave (Koniec podróży)I jest naciskany.

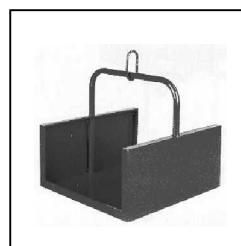
Sprawdź, czy lina do podnoszenia jest poprawnie owinięta wokół szpuli.

4. WYPOSAŻENIE DO WCIĄGAREK

KOD	OPIS	MAX. ŁAD													
904200	P kolumna	325Kg			4	4									4
904210	F kolumna	325Kg			4	4									4
904100	Podpora	325Kg			4	4									4
903327	Uchwyty (1 para)	200Kg	4	4	4										
904250	325 stojak	325Kg											4		
904251	500 stojak	500Kg												4	
904230	Przeciwwaga (2 szt.)	500Kg										4	4		
903324	Wspornik	150Kg	4	4											
903328	P-200 wspornik	200Kg			4										
001370	Base krążek linowy	325Kg					4								
903325	M-100 krążek lin.	200Kg	4												
904240	Górny krążek.lin.	325Kg					4								
903500	Metal.pojem. cylindr.	325Kg	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
903600	Minor klatka	325Kg	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4



Cylinder



Klatka

OSRZEŻENIE! Upewnij się, że lina jest zawsze ciasno zwinięta, niezależnie od tego czy jest używana, i zabezpieczona przed rozwinięciem oraz przygnieceniem.

5. KONSERWACJA (zależy od tego jak często używane jest urządzenie)

Konserwacja Konstrukcji i Wyposażenia

P kolumna - F kolumna (325Kg)

- Mierzyć ciśnienie dolnego pojemnika kolumny (codziennie)
- Sprawdzać pozycję bolców kolumny (codziennie)
- Sprawdzać, czy bolce "R" są poprawnie ustawione w obracających się wałkach
- Często smaruj obracające się trzonki
- Sprawdź śruby
- Sprawdź spawy
- Sprawdź powierzchnie malowane, czy nie rdzewieją
- Przeprowadź test z pełnym obciążeniem podnosząc ładunek z powierzchni ziemi, obserwując reakcję układu pędnego i konstrukcji.

Podpora (325Kg) - Trójnóg (325-500Kg) - P-200 Poziomy Wspornik (200Kg) - M-100 / P-150 Poziomy Wspornik (100-150Kg) -Uchwyty (200Kg)

- Często smaruj obracające się wałki
- Sprawdź śruby
- Sprawdź spawy
- Sprawdź powierzchnie malowane, czy nie rdzewieją
- Przeprowadź test z pełnym obciążeniem podnosząc ładunek z powierzchni ziemi, obserwując reakcję układu pędnego i konstrukcji.

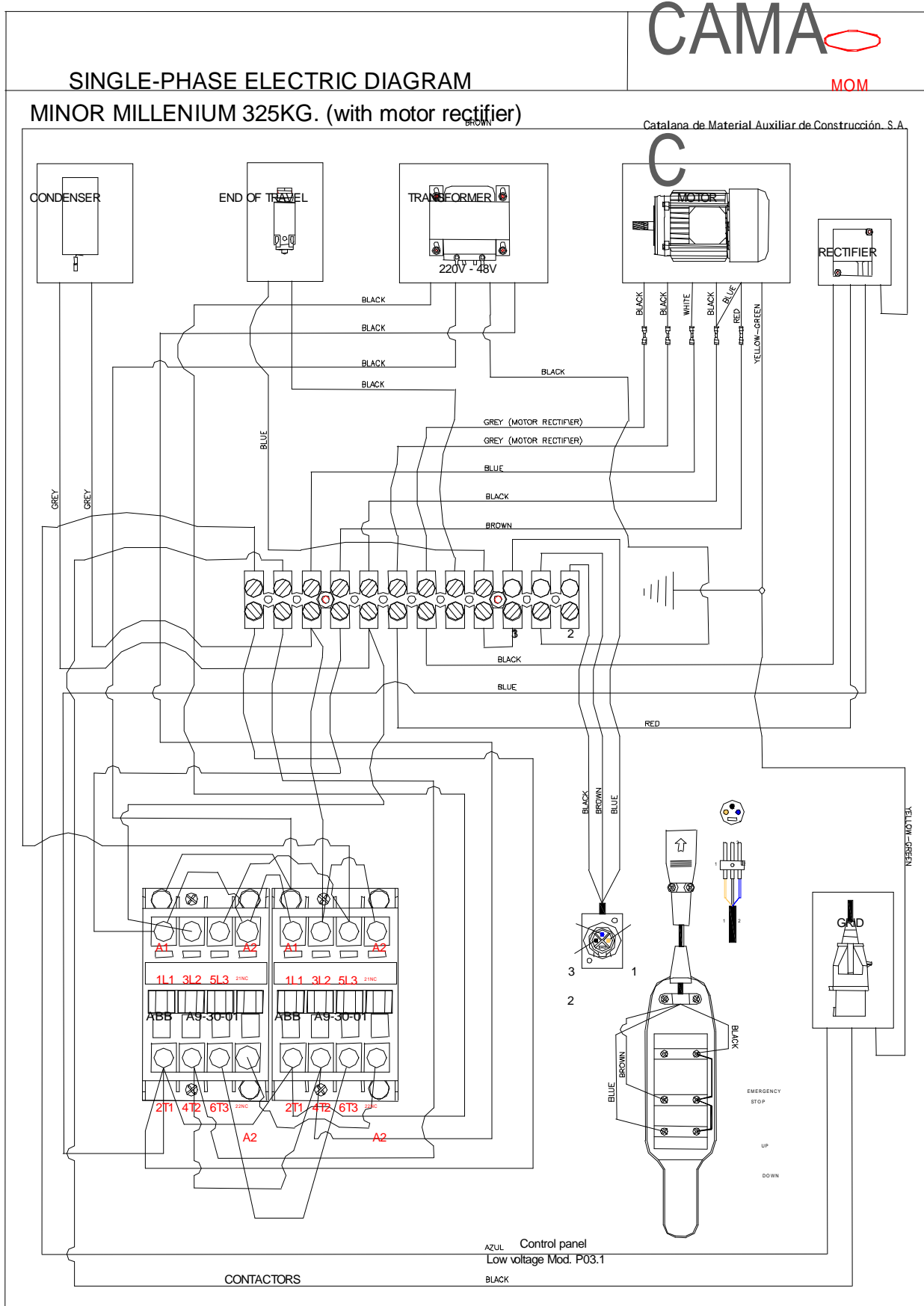
Zamknięcie dźwigu (325-500Kg) - "H" Podstawowa Podpora (325-500Kg) - Stojak (325-500Kg).

- Często smaruj obracające się wałki
- Sprawdź śruby
- Sprawdź spawy
- Sprawdź powierzchnie malowane, czy nie rdzewieją
- Przeprowadź test z pełnym obciążeniem podnosząc ładunek z powierzchni ziemi, obserwując reakcję układu pędnego i konstrukcji.

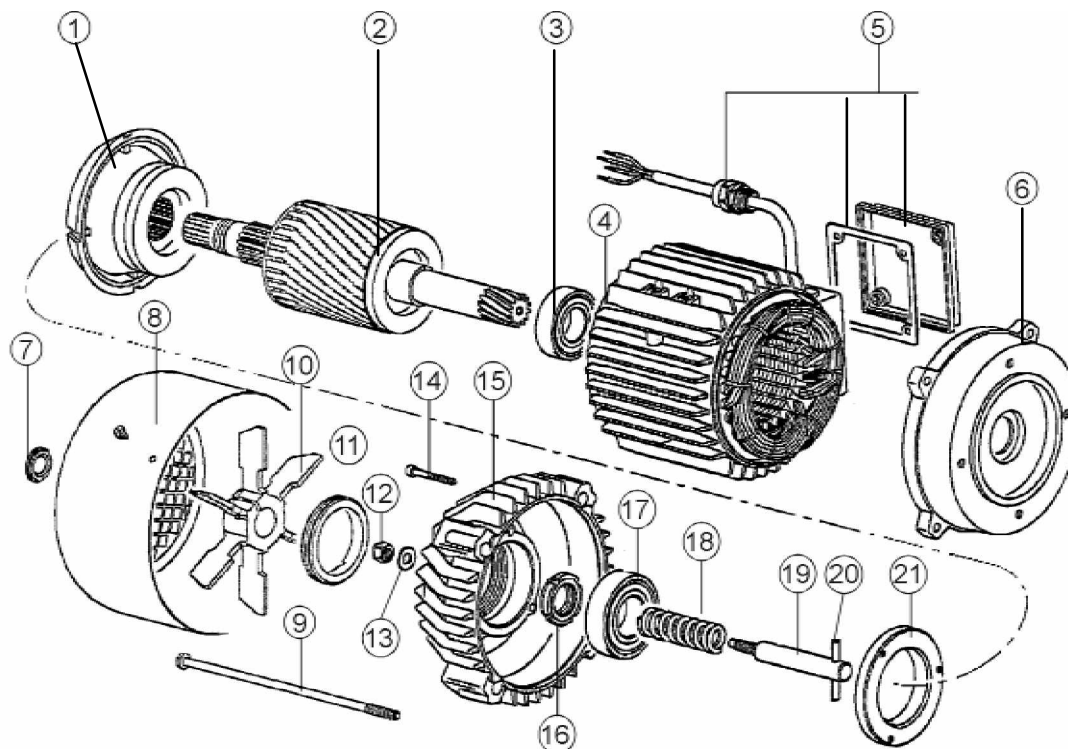
Utrzymanie wciągarki - układ pędny

- Sprawdź linę i hak z zabezpieczeniem
- Sprawdź linę
- Sprawdź wałki, gniazdko, miejsca mocowań i bolce
- Sprawdź, czy zatrzymanie działa poprawnie
- Zwróć uwagę, jeśli jest dziwny hałas
- Sprawdzać stan haka, podtrzymującego bolca, liny, upewniając się, że stalowa lina nie jest pęknięta, spłaszczona albo zdeformowana. Lina powinna być zawsze dobrze nasmarowana.
- Usuń osłonę i sprawdź stan kół zębatych i łożysk. Łożyska powinny być zawsze dobrze nasmarowane.
- Sprawdź stan połączeń pomiędzy liną, szpulą i hakiem.
- Sprawdź stan elementów elektrycznych, szczególnie panela kontrolnego.

6. SCHEMAT ELEKTRYCZNY



7. JEDNOFAZOWY SILNIK 2 KM. MINOR MILLENIUM 325 kg



SINGLE-PHASE 2 CV MOTOR COMP. MINOR MILLENNIUM 325Kg (fir)			
Part	DESCRIPTION	CODE	UNITS
1	Szczeki hamulca	R-074000	1
2	79x140 wirnik	R-071196	1
3	6205-2RS łożysko	R-081017	1
4	220V zespół stojana	R-071197	1
5	Oślona skrzynki terminala	R-071198	1
6	Kołnierz wałka	R-074049	1
7	Nakrętka osłony hamulca	R-071199	1
8	Oślona wentylatora	R-071202	1
9	Śruba	R-074058	1
10	Aluminiowy wentylator	R-071161	1
11	Nakrętka hamulca	R-074057	1
12	Samozacis. nakrętka hamulca	R-074053	1
13	Podkładka hamulca	R-074052	1
14	Śruba osłony hamulca	-	3
15	Oślona hamulca	R-071203	1
16	Nakrętka wimika	R-074059	1
17	6206-2RS łożysko	R-081011	1
18	Sprężyna hamulca	R-074051	1
19	Śruba hamulca	R-074060	1
20	Zacisk śruby	R-074061	1
21	Podkładka blokująca łożyska	R-074062	1

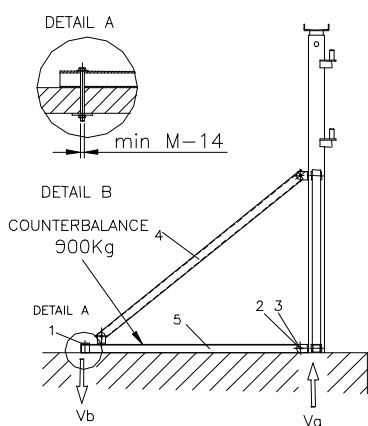
8. MINOR MILLENIUM 325 KG – DANE TECHNICZNE



DANE TECHNICZNE	
Udźwig (kg)	325/300
Prędkość wznoszenia (m/min)	24
Długość liny (m)	30
Średnica liny (mm)	5
Maksymalny uźwig zrywający linę (kg)	1980
Moc silnika (KM)	2
Napięcie jednofazowego silnika (V)	220
Napięcie pracy (V)	48
Kąt obrotu (°)	200
Promień (mm)	950/1160
Masa (kg)	60
WYMIARY: Szerokość (mm.)	400
Długość (mm.)	1060
Wysokość (mm.)	640
Objętość (m3)	0.27

OROME, 46-200 Kluczbork, ul. Pułaskiego 17, Tel 77 417 05 06, Fax 77 544 93
23 www.uac.com.pl

9. EKSPLOATACJA I INSTALACJA



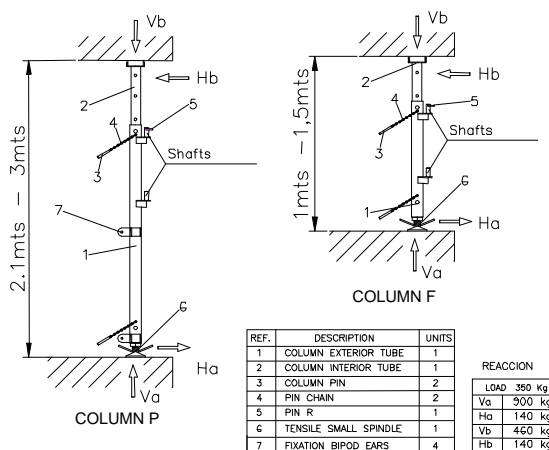
REACTIONS

LOAD	350 Kg
Va	790 Kg
Vb	410 kg

REF.	DESCRIPTION	UNITS
1	BASE FIXATION BRIDLE	2
2	DIN-933 M-10 SCREW	6
3	DIN-934 M-10 NUT	6
4	BRACE	2
5	BASE	2

- 1.- Upewnij się, że konstrukcja, na której zostanie przymocowana kolumna przeniesie reakcje pokazane na rysunku.
- 2.- Przewierć konstrukcję tak aby zastosować śruby min. M-14.
- 3.- Umocuj pręty podpory na kolumnie i dokręć śruby.
- 4.- Dokręć śruby mocujące kolumnę upewniając się, że jest w pionie.
- 5.- Nigdy nie ubezpieczaj urządzeń za pomocą worków z cementem, cegiel, itd.

DETAL B- Jeśli podpora nie może być umocowana do podłogi za pomocą śrub zbalansuj ją 3 krotnym maksymalnym obciążeniem (900 kg).



REF.	DESCRIPTION	UNITS
1	COLUMN EXTERIOR TUBE	1
2	COLUMN INTERIOR TUBE	1
3	COLUMN PIN	2
4	PIN CHAIN	2
5	PIN R	1
6	TENSILE SMALL SPINDLE	1
7	FIXATION BIPOD EARS	4

REACTION

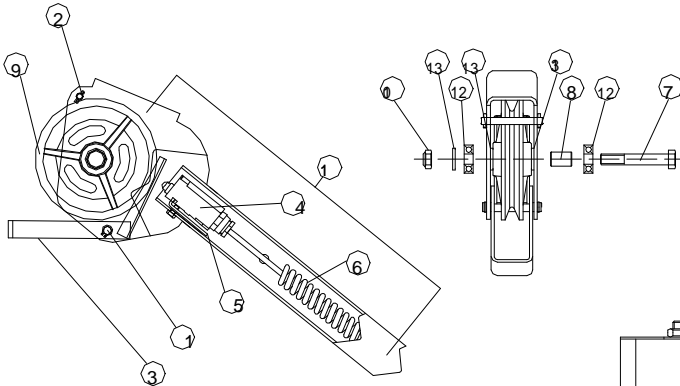
LOAD	350 Kg
Va	900 kg
Ha	140 kg
Vb	450 kg
Hb	140 kg

- 1.- Upewnij się, że konstrukcja, na której zostanie przymocowana kolumna przeniesie reakcje pokazane na rys.
- 2.- Umieść kawałek drewna na szczycie kolumny tak jak na rys.
- 3.- Wypionuj kolumnę.
- 4.- Przykręć wałek (6) siłą 340Kg x cm. (równoważną dokręcaniu śruby z około 13 kg siłą na każdym końcu).
- 5.- Nasmaruj wałki.
- 6.- Po zamontowaniu, wstaw bolec R (5) w środku wyższego wałka.
- 7.- Ustaw wewnętrzny pręt (2) na odpowiedniej wysokości i ustaw kolumnę..
- 8.- Nie instaluj między stropami o odległości większej niż 3m.

UWAGA
NIE PRZECIĄŻAJ KOLUMNY

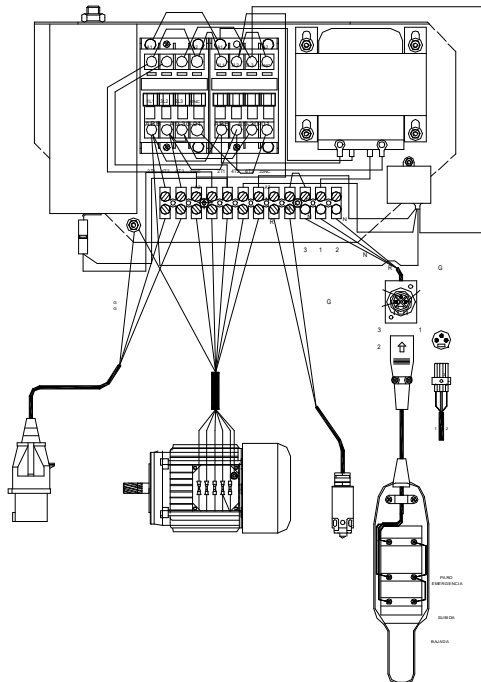
10. CZĘŚCI ZAMIENNE I KODY

BRAZO MINOR MILLENNIUM -11-

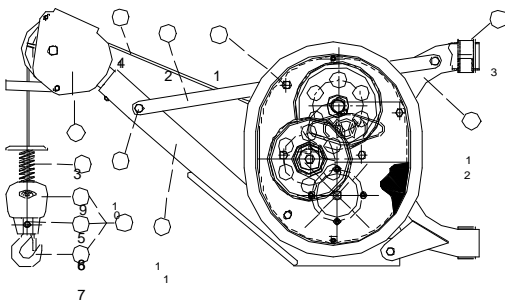


KOMPLETNE RAMIE MILLENNIUM 11			
NR	OPIS	KOD	LICZBA
1	F.C. ZESPÓŁ DŹWIGNI WAŁKA	R-001022	1
2	WAŁEK	R-001020	1
3	F.C. DŹWIGNIA	R-230006	1
4	F.C. PRZEŁĄCZNIK	R-071008	1
5	F.C. PODPORA WŁĄCZNIKA	R-130002	1
6	F.C. SPRĘŻYNA	R-071531	1
7	WKRET BLOKU OSI	R-091049	1
8	TULEJA BLOKU OSI	R-001237	1
9	BLOK ODLEWU	R-130080	1
10	NAKRETKA BLOKU OSI	R-092041	1
11	TULEJA RAMIENIA	R-130341	1
12	ŁOŻYSKO	R-081024	2
13	PODKŁADKA	R-093007	3
	KOMPLETNE RAMIE	R-330070	1

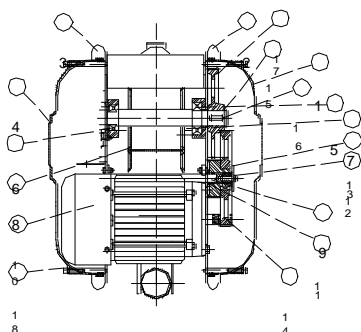
MINOR MILLENNIUM MODUŁ KABLI ZDALENEGO STER 12			
NR	OPIS	KOD	LICZBA
1	REGLETA DE CONEXION	R-071504	1
2	TRANSFORMATOR	R-071229	1
3	ABB A9-30-01 STYCZNIK	R-071207	2
4	80MVA KONDENSATOR	R-071200	1
5	PODSTAWA MODUŁU KABLI	R-220020	1
6	ŁĄCZNIK 10-236/F	R-071436	1
7	ŁĄCZNIK 10-235/M (c.panel)	R-071434	1
8	ŁĄCZNIK (unit)	R-071062	1
9	PROSTOWNIK	R-071272	1
10	220V SILNIK	R-072031	1
11	KOMPLETNY MODUŁ KABLI	R-310031	1
12	C.PANEL W/OUT CABLE	R-071133	1
13	PRZYCIŚK AWARYJNY P-03-1	R-071137	1
14	UP/DOWN BUTTON P-03-1	R-071138	2
15	PRZYCIŚK AWARYJNY STOP/P-03-1	R-071141	1
	C.PANEL W/CABLE 15mts + łącznik	R-320030	1
	C.PANEL W/CABLE 30mts + łącznik	R-320031	1



Kod kolorów kabli
N=Czarny
Az=Niebieski
R=Czerwony
AV=Żółto-zielony
MA=Brazowy
G=Szary
BL=Biały



MINOR MILLENNIUM 13			
NR	OPIS	KOD	LICZBA
1	DIN-934 M-10X15 ŚRUBA	R-091038	12
2	ZESPÓŁ RAMIENIA KORBOWEGO	R-230129	1
3	KOMPLETNE RAMIE	R-330070	1
4	ZESPÓŁ STALOWEGO KABLA	R-410004	1
5	PRZECIWWAGA	R-210027	1
6	BOLEC	R-001021	1
7	C.D.S. HAK	R-001017	1
8	ZESPÓŁ PRZECIWWAGI	R-310011	1
9	SPRĘŻYNA	R-098011	1
10	DIN-934 M-10 X 90 ŚRUBA	R-091057	3
11	ZESPÓŁ MASZTULI	R-230128	1
12	ZESPÓŁ ZABEZPIECZENIA KOLUMNY	R-230127	1
13	GNIAZDO	R-021007	4



MINOR MILLENNIUM DRIVE UNIT 14			
NR	OPIS	KOD	LICZBA
1	BOCZNA OSŁONA OD STRONY PRZEKŁADNI	R-021031	1
2	PÓŁPODPORA OD STRONY PRZEKŁADNI	R-230125	1
3	PÓŁPODPORA OD STRONY MODUŁU	R-230126	1
4	BOCZNA OSŁONA OD STRONY SILNIKA	R-021032	1
5	ŁOŻYSKO OD STRONY PRZEKŁADNI	R-081011	1
6	ŁOŻYSKO OD STRONY SILNIKA	R-081017	1
7	BELKA SEPARATORA	R-001234	3
8	ZESPÓŁ WKŁADU	R-210070	1
9	OŚ POŚREDNIA	R-001233	1
10	SILNIK Z KABLEM	R-072031	1
11	GNIAZDO OSI POŚREDNIEJ	R-021008	2
12	DIN-933 M10X25 ŚRUBA	R-091041	1
13	PODKŁADKA	R-130050	1
14	ZESPÓŁ KOŁA POŚREDNIEGO	R-210071	1
15	DIN-471 E-30 ZBIORNIK	R-097005	1
16	DIN-6885 8X7X15 WTYK	R-095007	2
17	KOŁO PĘDNE	R-001235	1
18	DIN-912 M6X16 ŚRUBA	R-091015	4

ZAWARTOŚĆ

1.	Ogólne warunki sprzedaży	1
2.	Instalacja - zabezpieczenia	2
3.	Główne punkty dotyczące instalacji wciągarki	3
4.	Osprzęt do wciągarek	3
5.	Konserwacja	5
6.	Schemat elektryczny	6
7.	Jednofazowy silnik 2 KM. Minor Millenium 325 kg	7
8.	Minor Millenium 325 kg – dane techniczne	8
9.	Eksploatacja i instalacja	9
10.	Części zamienne i kody	10